

# EL TORBELLINO

NEWSLETTER OF SAN DIEGO ORBITEERS FREE FLIGHT CLUB

SEPTEMBER 2013



## *The Prez's Corner – Don Bartick*

This year is moving much too quickly. It seems as though I just finished this column and already Howard has the call out to submit again for the next ET. So here I go again. Not a whole lot to say, but I'm sure I'll come up with a few items of interest. One such thing comes to mind right off the bat. The September issue of Model Aviation in the District X report had a nice paragraph about the FF clubs in Southern California. Larry Tougas, our District X VP has a great deal of respect for FF and specifically FF community that supporting him in his run for VP. In his column, he highlighted the Orbiteers and Scale Staffel clubs. With help from our very own Roger Willis, District X AVP, we are keeping FF alive on the national stage.

Another noteworthy item is at the end of this month the USFF Champs are being held at Lost Hills. The dates are September 27-29. Every year, Ted Firster sets forth to make this event better. So all of you out there in Orbiteer land, this is the best all-around contest of the year. Make plans now to join in on the fun. Look for the flyer in this issue. Arline and I will be there.

Ted Firster made the following comments in an email to the LHFFMAA Board Members: "New Information concerning a possible new flying site at Lost Hills It is not far from Lost Hills, it's large with no immediate obstructions except for a very large irrigation ditch surrounding the property. We have already received two bridges to overcome this obstacle and I'm sure we have enough money to buy two more. We are still looking and talking to others for other fields. I was at Lost Hills last week and have never seen the field in better condition. The roads are excellent

and the gypsum operation has moved south and we have no large piles in the mining area. I intend to move the flight line north, between 1/4 and 1/2 of a mile which will put the nearest tree over a mile away."

I plan to look at the new potential field while at the Champs. I'll report next month.

Our September Board Meeting had to be rescheduled. Our host this quarter ran into an obstacle, as he calls it, and needed to request another date. The date hasn't been set yet.

The Scale Staffel's have put out their flyer for the November FAC bash at Perris. Look for the flyer in the ET.

This is a wrap for now.

*Remember: Idle Hands are the tools of the Devil. Go build & fly something.*

## **2013 ORBITEER FLYING SCHEDULE**

Sept 27-29 US FF Championships, Lost Hills  
Oct 20 - P-30, Power, & Glider  
Oct 26-27 SW FAI Champs\*, Boulder City, NV  
Nov 9/10 Scale Staffel FAC Contest\* (2<sup>nd</sup> of 2)  
Nov 17 - Nos. Rubber, Power, & Glider  
Dec 15 - Coupe, Power, & Glider

**\* Non-Club Points Event  
Otay Field Weather (619) 661-8297**



## ORBITEERS YEARLY MEMBERSHIP DUES

- Junior - \$10
- Senior - \$15
- Open - \$25
- Family - \$30
- 65+ - \$15
- Lifetime - \$250
- Non-Member Newsletter Subscription - \$15

### Submit Dues to Club Treasurer:

Howard Haupt  
3860 Ecochee Avenue  
San Diego, CA 92117-4622

## BOARD OF TRUSTEES

### President / Chairman

Don Bartick ..... (760) 789-3773  
[dbartick@4-warddesign.com](mailto:dbartick@4-warddesign.com)

### Vice President / Chairman

Larry Miller ..... (858) 292-1434  
[lmiller1@ureach.com](mailto:lmiller1@ureach.com)

### Secretary

John Merrill ..... (619) 449-4047  
[johnmerrill@yahoo.com](mailto:johnmerrill@yahoo.com)

### Treasurer

Howard Haupt ..... (858) 272-5656  
[hlhaupt1033@att.net](mailto:hlhaupt1033@att.net)

### Trustees at Large

Mark Chomyn ..... (760) 753-7164  
[chomyn@roadrunner.com](mailto:chomyn@roadrunner.com)

John Hutchison ..... (619) 303-0785  
[johnhutchison1@cox.net](mailto:johnhutchison1@cox.net)

Mike Pykelny ..... (858) 748-6235  
[MPykelny@dslextreme.com](mailto:MPykelny@dslextreme.com)

## ORBITEER TASK LEADERS

### Safety Officer & Field Marshall

John Oldenkamp ..... (619) 233-4837  
[boxbldr@hotmail.com](mailto:boxbldr@hotmail.com)

### Competition Director

Larry Miller ..... (858) 292-1434  
[lmiller1@ureach.com](mailto:lmiller1@ureach.com)

### Web Master & Yahoo Coordinator

Bob Beecroft ..... (760) 723-2499  
[bob@theaerosmith.com](mailto:bob@theaerosmith.com)

### El Torbellino Editor

Howard Haupt ..... (858) 272-5656  
[hlhaupt1033.@att.net](mailto:hlhaupt1033.@att.net)

## THE FINE PRINT THE FINE PRINT

El Torbellino is the official newsletter of the San Diego Orbiteers, an Academy of Model Aeronautics (AMA) Charter Club (#1113) and a California not for Profit Corporation. This newsletter is sent monthly to all paid members, selected exchange and magazine editors. Non-Members may subscribe at \$15.00 per year within the U.S.A., offshore price will be adjusted to reflect the postage required. Materials from El Torbellino may be reproduced on an unlimited basis by other publications, but proper credit is requested.

## ORBITEER WEB SITE

[www.SanDiegoOrbiteers.com](http://www.SanDiegoOrbiteers.com)

Webmaster: Bob Beecroft



## MONEY MATTERS - H.Haupt

8/18/13 thru 09/16/13

### Income:

Dues (2) 30.00

### Expenses:

August Newsletter 2.52

Spanky's 65.10

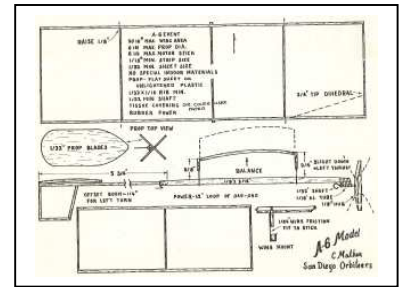
**Current Balance** ..... \$ 1,385.02

## A-6 INDOOR CONTEST – SEPT 1, 2013

1) Bill Hill	61	75	164	172	136	- 472 secs	\$9 Cash Prize	
2) Richard Wood	14	159	145	150		- 454	\$6	
3) John Hutchison	66	131	105	135	146	151	- 432	\$4
4) Greg Hutchison	111	140	109	161	112	75	- 413	
5) William Scott	41	98	83	110	84	102	- 310	
6) Don Bartick	78	Retired						

Scored using the best three of six flights.

CD - William Scott



## FROM THE WORKSHOP

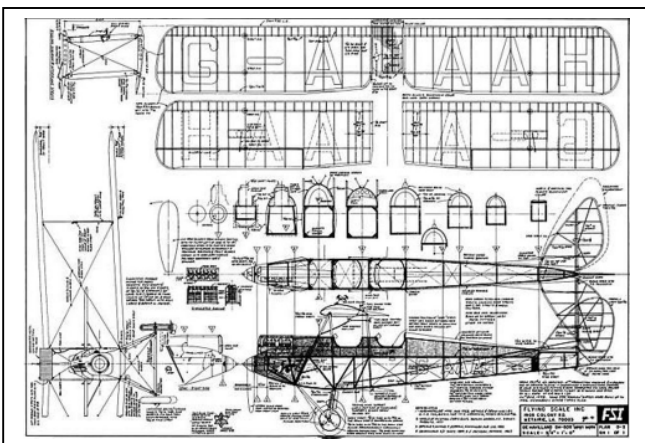
This column provides a venue for the sharing of projects under way by members of the club. Frank Allen provide pictures of the Albatross that Mark Chomyn built, and that of a Moth in need or recovering.



Mark Chomyn with Cheiftian model



# FROM THE WORKSHOP (Continued)



## 43<sup>rd</sup> ANNUAL UNITED STATES FREE FLIGHT CHAMPIONSHIPS

September 27 - 29, 2013 at Lost Hills, CA - Category II - AMA Sanction - American & National Cup Events

Friday September 27 7 a.m. - 5 p.m.	Saturday September 28 7 a.m. - 5 p.m.	Sunday September 29 7 a.m. - 3 p.m.
<b>Modern Events</b>	<b>Modern Events and FAI</b>	<b>Modern Events and FAI</b>
ROW: Power and Rubber ? E-36 / A Electric CO <sub>2</sub> Jetex/Rapier P-30 (Jr and Open) Moffett (ROG) Mulvihill Super D Gas	ROW: Power and Rubber ? E-36 / A Electric CO <sub>2</sub> Jetex/Rapier P-30 (Jr and Open) Moffett (ROG) Mulvihill Catapult Glider Pen (Jr and Open) A Gas C/D Gas F1A, F1B and F1C/P	ROW: Power and Rubber ends 11:30 a.m. ? E-36 / A Electric CO <sub>2</sub> Jetex/Rapier P-30 (Jr and Open) Moffett (ROG) Mulvihill Hand Launch Glider Pen (Jr and Open) ½ A Gas (Jr and Open) B Gas F1G, F1J, F1H, F1Q
<b>NOSTALGIA EVENTS</b>	<b>NOSTALGIA EVENTS</b>	<b>NOSTALGIA EVENTS</b>
Early ½ A Nostalgia Nostalgia Cabin (ROG, dummy not required) Nostalgia Rubber & Wakefield  You may fly your first three flights of any Nostalgia event on Friday.	Early ½ A Nostalgia Nostalgia Cabin (ROG, dummy not required) Nostalgia Rubber and Wakefield ½ A Gas B Gas C Gas	Early ½ A Nostalgia Nostalgia Cabin (ROG, dummy not required) Nostalgia Rubber and Wakefield ¼ A Gas A Gas
<b>CLASSIC</b>	<b>CLASSIC</b>	<b>CLASSIC</b>
Classic Towline Jimmy Allen	Classic Towline Classic ½ A Gas Mass Launch WW II FAC Jimmy Allen	Classic Towline Classic A/B Gas Jimmy Allen
<b>OLD TIMER EVENTS</b>	<b>OLD TIMER EVENTS</b>	<b>OLD TIMER EVENTS</b>
<b>All Texaco Events MUST be launched by 11:30 a.m.</b>  Pee Wee Antique (1/4 A Texaco) (ROG) ½ A Texaco (ROG) Texaco (ROG) A Pylon B/C Pylon A Fuselage B/C Fuselage .020 Replica	<b>NOTE: Old Timer Only...ALL O/T Events can be flown at any time during the Contest. You do not have to start and finish the same day.</b> <i>Power Events</i> A size 15 sec HL, 20 sec (ROG) 3 min max B/C size 20 sec HL, 25 sec (ROG) 5 min max .020 Replica 15 sec HL, 20 sec (ROG) 3 min max <i>Rubber Events</i> Small Rubber 3 min max Large Rubber and Wakefield 5 min max Two Bit Rubber 2 min max	Small Rubber Stick Small Rubber Cabin Large Rubber Stick Large Rubber Cabin 8 oz. Wakefield Rubber Scale Gas Scale (ROG) 2 Bit Rubber Compressed Gas (2 min max)
<b>UNOFFICIAL EVENT</b>	<b>UNOFFICIAL EVENTS</b>	<b>UNOFFICIAL EVENTS</b>
Bill Vanderbeek One Design Event Flown Friday through Sunday (\$45, \$30, \$15)	7:30 a.m. Gollywock Mass Launch 9:30 a.m. "Mikkelson Memorial" Twin Pusher Mass Launch  Night Gas... after Member's Meeting	7 a.m. Dawn Mulvihill 9 a.m. Compressed Gas Mass Launch 10:30 a.m. Greve/Thompson Mass Launch

Note: Any Open Place from Friday or Saturday schedule may be flown on Sunday.  
 This will not bump previous flyer(s) place.

# 43<sup>rd</sup> ANNUAL UNITED STATES FREE FLIGHT CHAMPIONSHIPS

September 27 - 29, 2013 at Lost Hills, CA Category II - AMA Sanction – American & National Cup



**US FF CHAMPS REGISTRATION:** Proof of current AMA Membership and current Lost Hill's Membership required. Tee Shirt given to all entrants. \$30 includes *first* Event. Additional events are \$10 each. Gold card \$70 includes unlimited events. \$5 Entry Fee for the Single Design Event. Junior Events free.

**SWEEPSTAKES:** \$150 cash plus certificate. Included with Gold Card, must declare intentions of competing for the Sweepstakes Award. Must fly in 2 of the 3 Divisions (Modern, OT, Nostalgia/Classic), must fly a minimum of 7 events including three power and three non-power events. Must fly 3 official flights in each of the required 7 events and must have at least 20 or 40 secs depending on the event to qualify as an official flight. . Cat/HL Gliders min. flight 20 seconds. Points given for 1<sup>st</sup> to 9<sup>th</sup> place. Example: One to ten flyers 1<sup>st</sup>/9, 2<sup>nd</sup>/8, 3<sup>rd</sup>/7, 4<sup>th</sup>/6 etc....9<sup>th</sup>/1. One point for each 60 sec. total flight time to the nearest 1/4 of a minute, 9 points max. (Fly-off flights do not count).

**Three DIVISION CHAMPIONSHIPS:** \$75 cash plus certificate: Modern – Classic/Nostalgia – Old Timer Included with Gold Card, must declare intentions of competing for the Event Championships. Must fly a minimum 5 events, including two power and two non-power. Must fly 3 official flights in each of the required 5 events and must have at least 20 or 40 secs depending on the event to qualify as an official flight. Cat/HL Gliders min. flight 20 seconds. Points same as above.

**Awards:** Cash and Certificates: Four or more flyers \$75, \$50, \$25. Three flyers \$50, \$25, 3<sup>rd</sup>/ Certificate. Two Flyers \$25, 2<sup>nd</sup>/ Certificate. One flyer \$15 & Certificate. (Note: All official events flown qualify for flight points toward Sweepstakes and Championship Events.) Junior Awards all events will be \$25, \$15 and \$10 plus certificate.

*Note: For entrant to count in each event, they must fly three official flights.*

**Lost Hills Member's Meeting,** Saturday, September 29<sup>th</sup> at 6:30 p.m.

**Notes:** *For Sweepstakes and Championships all 2 min. max event flight times will be multiplied by 1.5 The 5 min. max event flight times will be reduced by 40%.*

*Hand Launch and Catapult Glider will be flown from a pen - submit time cards every two flights.*

*All Engine Runs and Max Times are per the AMA Rule Book and NFFS Official Competition Rules.*

*FAI Saturday Events – (7) one hour rounds, starting at 8 a.m. F1A first round max 210 sec. F1B,C,P first round max 240 sec  
All other rounds 180 sec. Flyoff rounds no earlier than 4 p.m.*

*FAI Sunday Events - F1G,J,H and Q (5) forty-five min rounds beginning at 8 a.m. F1G,J,H 120 sec max F1Q 180 sec max  
Flyoff rounds no earlier than 1 p.m.*

*Old Timer Flyoff – Power event fly-off flights will have a reduced engine run of 3 sec. from previous flight.*

*Non power event fly-off flights will have a 1.5 minute max increase of the previous flight.*

*ENTER ALL TIMES IN SECONDS, except TEXACO Events.*

# 17<sup>th</sup> SOUTHWEST FAI CHALLENGE

OCTOBER 26 & 27, 2013  
BOULDER CITY, NEVADA  
(Reserve Day October 28, 2012)

SPONSORED BY THE SAN DIEGO ORBITEERS AND THE BOULDER CITY CHAMBER  
OF COMMERCE AN AMERICAS CUP EVENT AMA  
SANCTION #13-1326

**THIS EVENT WAS MADE POSSIBLE BY THE GENEROUS EFFORTS OF JILL ROWLAND-LAGAN, CEO OF THE BOULDER CITY CHAMBER OF COMMERCE. PLEASE PATRONIZE BOULDER CITY MOTELS, RESTAURANTS AND BUSINESSES AND TELL THEM WHY YOU ARE THERE.**

**For Classes: F1A, F1B, F1C, F1G, F1H, F1J, F1P, F1Q, P-30, E-36 and Vintage FAI Power**

## **Saturday October 26th: F1A, F1B, F1C, F1P, and F1Q**

(7) One hour rounds commencing at 8:00AM for all events

Round 1: F1A, 210 Seconds, F1B and F1C, 240 Seconds, Rounds 2-7: 180 Seconds

F1P, 180 Seconds, All Rounds

F1Q will be flown in rounds in accordance with current FAI rules. Contestants may use an approved energy limiter or may compute the allowable motor run and post the value on the model. 180 seconds all rounds.

Saturday Fly Offs will begin no earlier than 3:30PM

## **Sunday October 27th: F1G, F1H, F1J, P-30, E-36 and Vintage FAI Power**

Tie-Breaker "Espresso Fly-Off" (No Max): F1G 7:15-7:25; F1H 7:30-7:40; F1J 7:45-7:55, Vintage FAI Power 8:00-8:10

(5) 45 Minute rounds commencing at 8:30AM

F1G, F1H and F1J, 120 Seconds, All Rounds

Vintage FAI Power, 180 Seconds, All Rounds

E-36 and P-30 8:00AM to 12:00PM, No Rounds, AMA Rules

## **Sunday Flyoffs**

No earlier than 12:45PM (30 minutes after close of Round 5) flyoffs will begin. For F1G, F1H and F1J, the first flyoff round Max will be 180 seconds. The second flyoff Max, if required, will be 240 seconds.

Vintage FAI Power Flyoffs will use the same engine runs, with a 240 second Max for the first flyoff and a 300 second Max for the second flyoff.

For all Sunday events, if a winner is not determined at the conclusion of two flyoff rounds, the Espresso Flyoff times will be used to determine final placing.

## **Awards**

Perpetual Trophies to winners in F1A, F1B, F1C, F1G, F1H, F1J and F1Q

Glassware 1st through 3rd place for all events, including F1P, E-36, Vintage FAI Power and P-30. Cups to the Winners of "Espresso Fly-Offs".

Entry Fee: \$30 for first event entry, \$10 for each additional event entry. \$10 for P-30 and E-36. No entry fee for Juniors or Espresso Flyoff

## **Contest Director:**

Bill Booth Jr.  
5092 Nighthawk Way  
Oceanside, CA 92056  
(760) 842-1079  
[booth@boothsuarez.com](mailto:booth@boothsuarez.com)

Bob Beecroft  
3488 Linda Vista Terrace  
Fallbrook, CA 92028  
(760) 723-2499  
[TheAeroSmith@roadrunner.com](mailto:TheAeroSmith@roadrunner.com)

## **Directions to El Dorado Dry Lake:**

On Hwy 95 approximately 7 miles south of Hwy 93. Access through the Desert Tortoise fence is on the west side of Highway 95 on the north edge of where the power lines cross the highway. The flying area is to the west, either in the middle (35.867N/114.943 W) or on the south end (35.846N/114.961W) of the lake bed. In the early morning, the field is approximately 35 minutes drive time from the Las Vegas "Strip". Camping on the field is permitted.



# First Weedwacker Aerosquadron

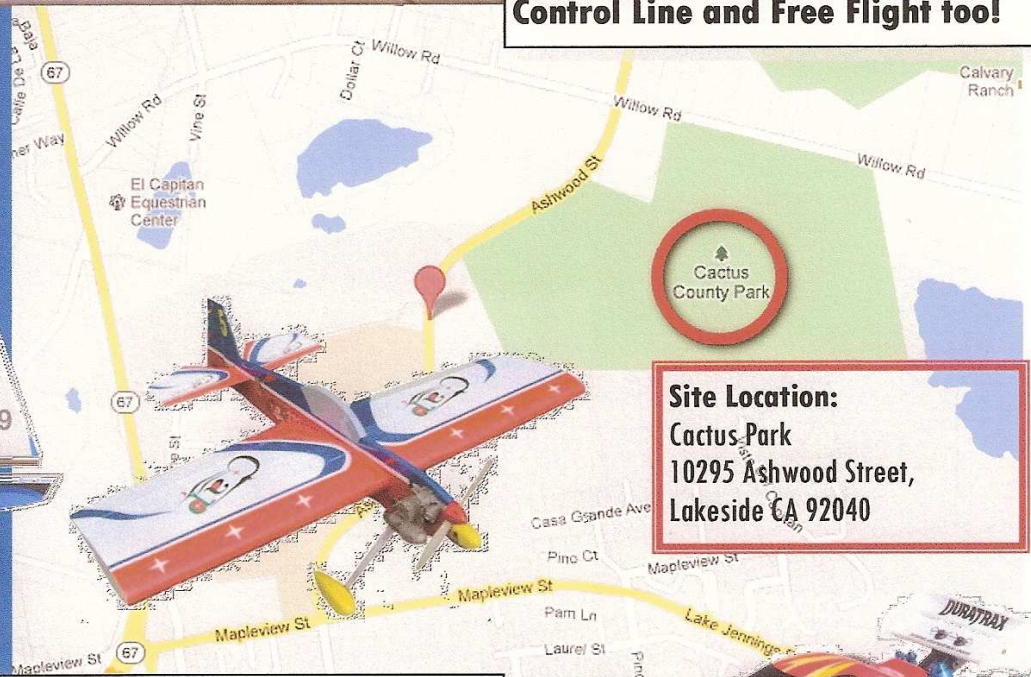
Lakeside, CA

## Swap Meet Saturday, November 2nd 2013

### Highlights

- ◆ \$5 Sellers Fee
- ◆ Buyers - FREE
- ◆ 7:30 - 11:30 am
- ◆ Entry gate opens at 7:30 am

**Models of all types are invited!  
RC Boats, Cars, Planes, Heli's—  
Control Line and Free Flight too!**



**Site Location:  
Cactus Park  
10295 Ashwood Street,  
Lakeside CA 92040**

**Questions?  
Don Madison: 619-296-1510  
Keith Miller: 619-405-0192**





**FLYING  
ACES**  
SQUADRON 41



SAN DIEGO  
**Scale Staffel**



Outdoor Flying Contest

Saturday and Sunday, Nov. 9 and 10, 2013, 7 a.m. to 12:30 p.m.  
Scamps Flying Field, Perris CA

**Events Prizes**

Awards for first to third place.  
First place trophies for WWI  
and WWII Combat. \*

**Fees**

\$8 for contest including  
entry for one event, \$3 for each  
additional event, \$20 maximum  
to cover contest entry and 5 to  
11 events

**Contest Directors**

**George Mansfield**  
gmansfield75@gmail.com  
phone (858) 453-3857

**John Hutchison**  
johnhutchison1@cox.net  
phone (619) 303-0785

**Awards Presentation**

Immediately following the  
contest's final gun on Sunday

**Hotel Accommodations**

✦ Perris Hotel  
480 S. Redlands Ave, 92570  
(Less than 2 miles from the  
flying field)  
(951) 943-5577

Hampton Inn & Suites  
12611 Memorial Way,  
Moreno Valley, CA 92154  
(Less than 12 miles from the  
flying field)  
(951) 571-7788

✦ As of 9/4/13 the Perris Hotel is  
under going renovations and  
should reopen in early Oct.

*Pilot's Meeting: 8 a.m. on both days*

*Lunch is at the flier option for both days*

**FAC Single Model Events**

Fly any event on either day, but all flights for a  
given event must be flown on the same day

1. FAC Rubber Scale
2. FAC Power Scale (90 second max)
3. FAC Embryo Endurance (ROG)
4. FAC Jimmie Allen (ROG)
5. FAC 2-Bit(+1) Rubber (ROG)
6. FAC Phantom Flash (ROG)
7. FAC Golden Age Civil Scale
8. FAC Jumbo Scale

**Mass Launch Events**

**Saturday**

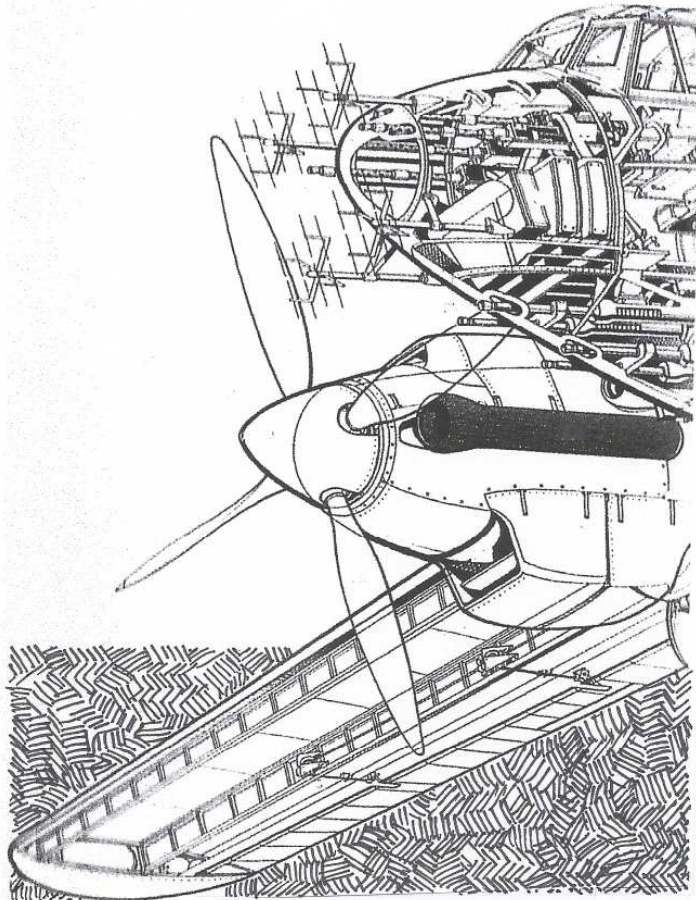
9. FAC World War 1 Combat:  
Wind at 8:20 a.m., Launch at 8:30 a.m.
10. FAC World War II Combat:  
Wind at 9:20 a.m., Launch at 9:30 a.m.

**Sunday**

11. Double Trouble (Twins)  
Wind at 8:20 a.m., Launch at 8:30 a.m.
12. FAC Greve/Thompson Race:  
Wind at 9:20 a.m., Launch at 9:30 a.m.

\*Earn points towards your GRAND CHAMPIONSHIP. This contest's scores coupled with those of the contest held in August 2013 will determine our annual Grand Champion. The trophy will be presented after the November event to the flier who garners the most 1st to 3rd place points in our two 2013 contests.

The Dornier 217N article on the following pages was submitted to the EI Torbellino by Andr'e Scandel, the former editor of Vol Libre.



# DORNIER 217-N

- **MOTORISATION.** - LES DERNIÈRES PRODUCTIONS DE DO 217 ÉTAIENT DISPONIBLES EN DEUX VERSIONS. L'UNE AVEC DES MOTEURS EN ÉTOILE BMW 801 ET L'AUTRE AVEC UN RAINLER BENZ DB 603A-V-12. LE V12 ÉTAIT PLUS PERFORMANT, MAIS ENCORE INSUFFISANTS EN PUISSANCE.
- **RADARS.** LE DO 217-N ÉTAIT ÉQUIPÉ DE ROUTINE AVEC LE FUG 202 OU 212 LICHTENSTEIN-C1 AVEC UNE ANTENNE CARACTÉRISTIQUE "MATRIZL".
- **ÉQUIPEMENTS RADIOS.** FUG 25 POUR LE SYSTÈME "HIMMELBETT" PERMETTANT IDENTIFICATION ET GUIDAGE DE L'APPAREIL. UN FUG 104 RADIO ACTIF ETRE ET FUG 10 HF POUR LES COMMUNICATIONS, PAR LA SUITE LES AILÉS ÉTANT À L'ÉCOUTE IL FUT REMPLACÉ PAR UN FUG 16 VHF.

## ÉCORCHÉ

DANS LA FAMILLE DORNIER, SUR UNE TRÈS LONGUE PÉRIODE N'AVANT GUERRE JUSQU'À LA CAPITULATION DU REICH, UNE LONGUE LIGNEE D'APPARELS DIFFÉRENTS QUITTA LES USINES DORNIER.

- CHASSEURS, BOMBARDIERS, AVIONS DE RECONNAISSANCE, HYDRAVIONS SORTIRENT DE L'IMAGINATION DE CLAUDE DORNIER.

LE BI-MOTEUR DO 217 FUT UN DÉVELOPPEMENT DU DO 17 LE CRAYON VOLANT.

L'ÉVOLUTION TRÈS RAPIDE À LA FOIS DANS LES TACTIQUES D'EMPLOI ET DANS LES MOYENS TECHNIQUES, AMENA DES MODIFICATIONS RAPIDES DANS TOUTS LES SECTEURS DE L'AVIATION MILITAIRE.

LE DO 217 N CHASSEUR DE NUIT NE FUT QU'UN PAS ALLER POUR COMBLER L'INSUFFISANCE ET LES PERTES DANS LES RANGS DE LA CHASSE DE NUIT ALLEMANDE.

DÉRIVE DU DO 217 BOMBARDIER

LE DO 217N

LA PRODUCTION DE CE CHASSEUR DE NUIT S'ÉTENDIT DE FIN 1942 AU MILIEU DE 1944.

LES QUALITÉS DE VOL DE L'APPAREIL, ÉTAIENT RELATIVEMENT MÉDIOCRES, CAR LA CHARGE ALAIRE ÉTAIT IMPORTANTE ET LA MOTORISATION PAS ASSEZ PUISSANTE, DONC VITESSE MOYENNE. CÉPÉNDANT LE DO 217N PRÉSENTAIT UNE PLATTE-FORME DE TIR STABLE ET AVAIT DES ÉQUIPEMENTS RADIO ÉLECTRIQUES PERFORMANTS.

IL PROFITA AUSSI, OU PLUTÔT SES PILOTES, D'INNOVATIONS RÉVOLUTIONNAIRES, TELLES QUE LA FAREUSE "SCHRAGE MUSIK" LA PUISSANCE DE FEU DU DO 217 ÉTAIT TRÈS IMPORTANTE. - DANS L'AVANT DU NEZ QUATRE MITRAILLEUSES ET QUATRE CANNONS AVEC L'INSTALLATION DES QUATRE CANNONS EN SCHRAGE MUSIK.

### OPERATIONS

LES PREMIÈRES INTERVENTIONS DES 217 CHASSEURS DE NUIT EURENT LIEU DANS LA NUIT DU 29 AU 30 MAI 1943 LORS D'UNE ATTAQUE DU BOMBER COMMAND SUR WUPPERTAL.

150 BOMBARDIERS S'ÉTOURNÈRENT DANS LE SECTEUR DE LA II / N761.

13 BF 110 E<sub>3</sub> ET 3 217J-2s RECLAMANT 11 VICTOIRES.

LES DO 217J SERVIRENT DE BOUCHE TROUS DANS LES UNITÉS DE CHASSE DE NUIT QUI ÉTAIENT DONC MIXTES.



# DORNIER 217N



## CLAUDE DORNIER

CLAUDE DORNIER EST NÉ LE 14-6-1884 A KEIPTEN, EN ALLEMAGNE DU SUD. IL ETUDIA JUSQU'EN 1907 DANS LA DISCIPLINE CONSTRUCTION MACHINES A MUNICH. IL FIT UN PASSAGE DANS LA CONSTRUCTION FERROVIAIRE, POUR ENSUITE FIXER CHEZ ZEPPELIN. LA IL SE CONSA CRA AUX ETUDES AERODYNAMIQUES ET STATIQUES. IL INVENA DES HELICES METALLIQUES, ET UN HALL GIRATOIRE POUR DIRIGEABLE. AVANT LE CONFLIT 1914-18 IL TRAVAILLAIT A UN DIRIGEABLE DE 30 000 M3 DE CAPACITE. A DISTINA -

DE L'AMERIQUE. TRAVAIL ARRETE PAR L'ECLAITEMENT DE LA GUERRE. IL RECUT LA COMMANDE D'UN AVION GEANT POUR L'ARMEE DE TERRE ET D'UN HYDRAVION EGALEMENT GEANT.

IL ATTAQUA CES MISSIONS AVEC DES IDEES NOUVELLES EN UTILISANT L'ACIER ET L'ALU. EN LA MATIERE IL FUT UN VERITABLE PIONNIER DANS LA CONSTRUCTION D'AVIONS ENTIEREMENT METALLIQUES. UN AUTRE CLEF ENT TYPIQUE DE SES CONCEPTIONS EST L'INSTALLATION EN TANDEME DES MOTEURS SOUVENT PAS ASSEZ PUISSANTS.

DORNIER OCCUPA INDENIABLEMENT DANS CE SECTEUR UNE POSITION MONDIALE.

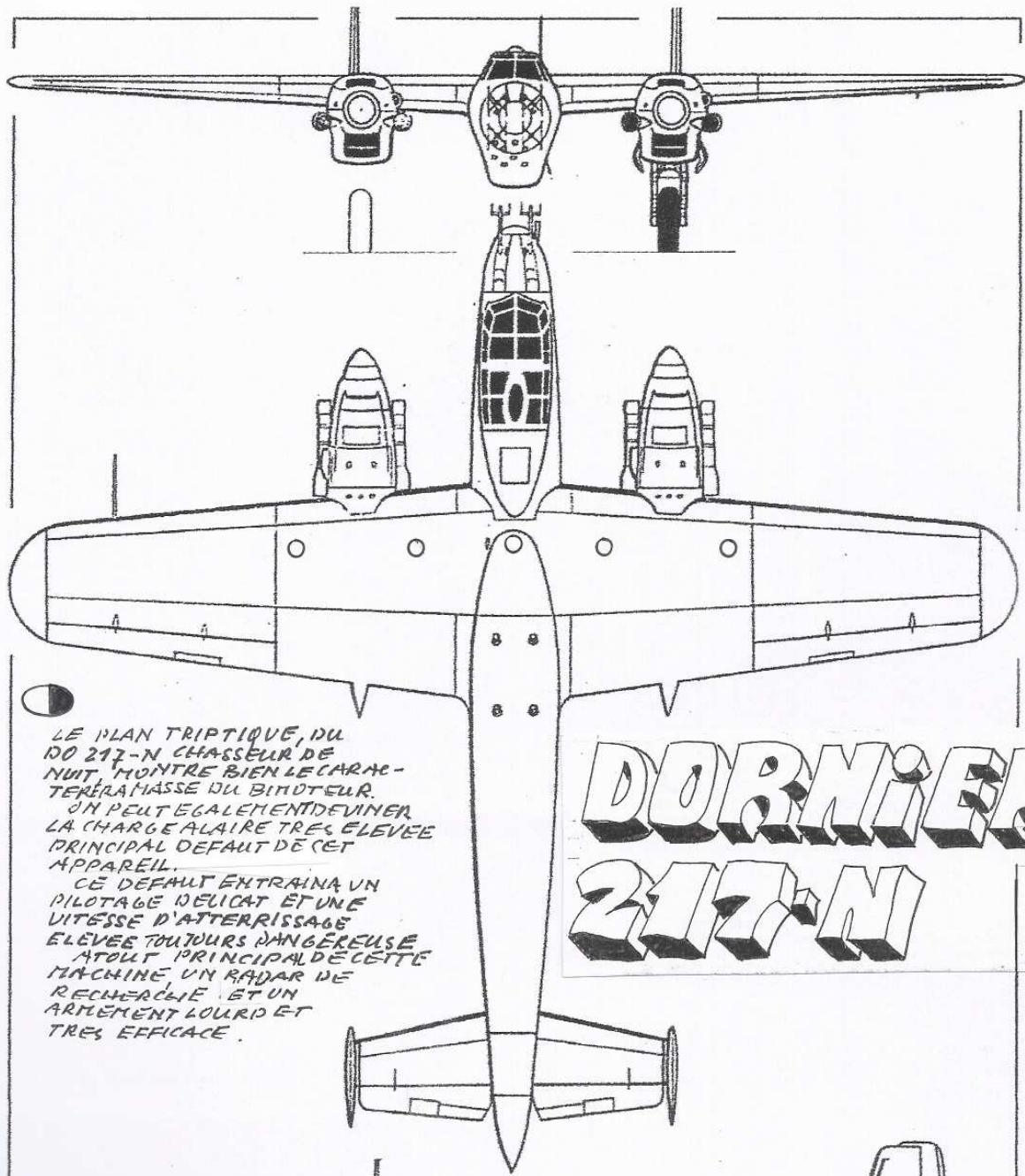
ETANT LIMITE ET HANDICAPE PAR LES ACCORDS ALLIES DE VERSAILLES DORNIER INSTAURA DES USINES EN ITALIE, ESPAGNE, SUISSE ET AUTARON. IL DEVELOPPA AINSI UNE MULTITUDE DE MODELES DANS LA SERIE DES DO DANS DES REGISTRES TRES VARIES IL FUT HONORE PAR DE MULTIPLES PRIX ET DIPLOMES

Dès le milieu de l'année 1943, Dornier commença à assembler le Do 217N-2, ainsi que l'ensemble U1 (Umbausatz) permettant de transformer les appareils en service. La nouvelle version était délestée de la tourelle dorsale et de la gondole ventrale habituelles, remplacées par des carénages en bois. Cette initiative permit de réduire la masse du Do 217N-2 de près de 2 000 kg et de diminuer la traînée et d'accroître de manière notable les performances de vol, la vitesse maximale à moyenne altitude passant à près de 500 km/h. L'armement de cette variante consistait en quatre canons MG-151 et quatre mitrailleuses MG-17 de nez, ainsi qu'en quatre canons MG-151 orientés vers le haut, sous un angle de 70°.

### L'effort de guerre allemand s'essouffle

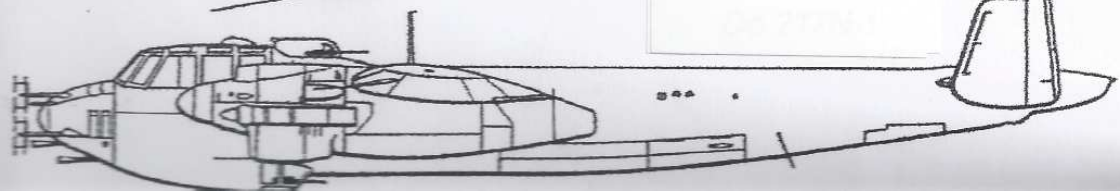
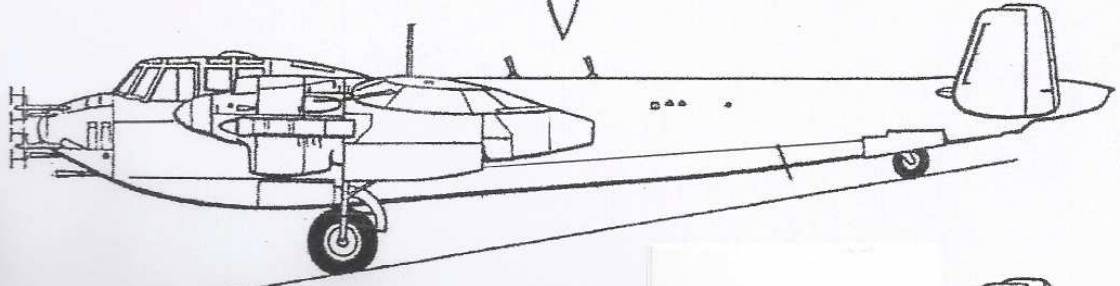
En 1944, le Do 217J et le Do 217N opéraient au-dessus de l'Allemagne, des pays d'Europe occupée et de l'Union soviétique, dans ce dernier cas au sein du I./NJG 100. Mais aucune unité de chasse de nuit n'avait été jusque-là équipée uniquement de Do 217, les nombreux problèmes que les appareils de ce type avaient suscités interdisant une telle façon de procéder. Le principal défaut du Do 217N-2 résidait dans les maladies de jeunesse dont souffraient ses moteurs, que l'industrie allemande ne parvenait pas à produire à une cadence suffisamment élevée. Ainsi, au début du mois de juillet 1943, les quatorze Do 217N en service dans le II./NJG 3 étaient cloués au sol à la suite de pannes de propulseurs, cette formation ne disposant plus que de sept Bf 110 pour mener à bien ses missions. Pourtant, le même type de moteur avait été adopté sur le He 219 Uhu, un chasseur de nuit très supérieur au Do 217 et plus rapide de 200 km/h que ce dernier.

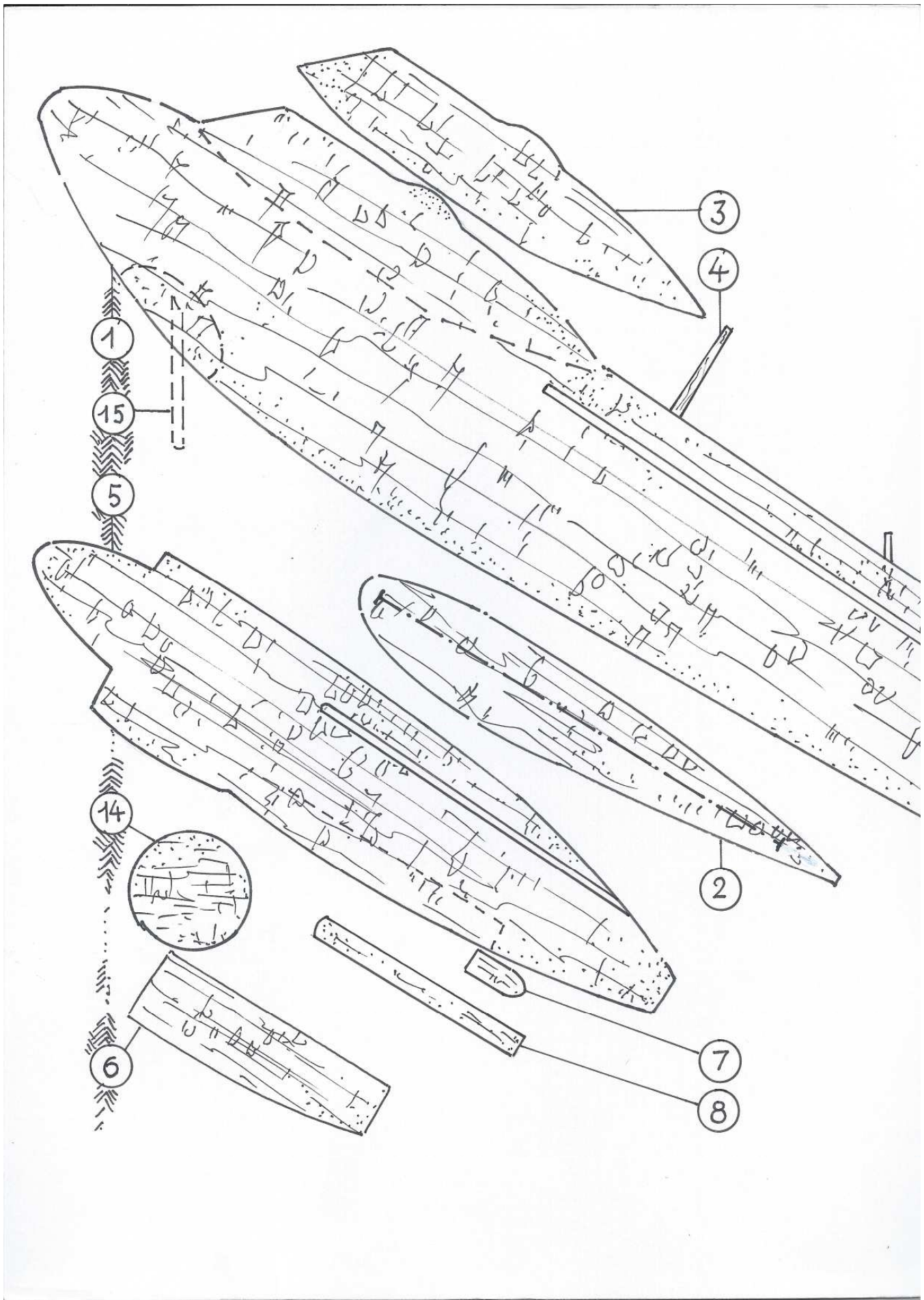
La production totale du Do 217J et du Do 217N atteignit trois cent soixante-quatre exemplaires seulement et prit fin en octobre 1943.



LE PLAN TRIPTIQUE, DU  
 DO 217-N CHASSEUR DE  
 NUIT, MONTRE BIEN LE CARAC-  
 TERÉRAFFAÏSSE DU BINOCTEUR.  
 ON PEUT ÉGALEMENT DEVINER  
 LA CHARGE ALAIRE TRÈS ÉLEVÉE  
 PRINCIPAL DÉFAUT DE CET  
 APPAREIL.  
 CE DÉFAUT ENTRAÎNE UN  
 PILOTAGE DÉLICAT ET UNE  
 VITESSE D'ATERRISSAGE  
 ÉLEVÉE TOUTOURS DANGÉREUSE  
 AUTOUT PRINCIPAL DE CETTE  
 MACHINE, UN RADAR DE  
 RECHERCHIE ET UN  
 ARMEMENT LOURD ET  
 TRÈS EFFICACE.

# DORNIER 217-N





SAN DIEGO ORBITEERS  
Howard L. Haupt / Editor  
3860 Ecochee Avenue  
San Diego, California 92117-4266



## WHAT'S HAPPENING - SEPTEMBER / OCTOBER 2013

---

Sept. 27 thru 29 - US FF Champs, Lost Hills California, (See enclosed flyer).

Oct. 6 - Indoor Flying, Grossmont College (Upper Gym), 7:30 am to 11:30 am.

Oct. 20 - **Orbiteer Outdoor Monthly**, Otay Mesa, 8:00 am.  
Feature Event: P-30 Other Events: Power & Glider

Oct. 26/27 SW FAI Champs, Boulder City NV, (See enclosed flyer).